

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 213

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «Le Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Gebetex S. A., Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marché di fabbrica e di commercio 193503-193532.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend Änderung des BRB über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Brotgetreide. — ACF modifiant celui qui concerne la perception de suppléments de prix sur le blé.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 380). Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1025)

Faillite: Helfer Eugène, fils d'Emile, de Courlevon, commerce d'épicerie, primeurs, vins et liqueurs, 21, rue Guillimann, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1962.

Première assemblée des créanciers: Lundi 8 octobre 1962, à 17 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 6 novembre 1962.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1034)

Faillite: Lauper Frieda, ancienne négociante, 3, chemin de la Motte, Lausanne.

Date du prononcé: 10 septembre 1962.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 23 octobre 1962.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (1031)

Par jugement du 5 septembre 1962 le Juge-instructeur de Martigny a prononcé la faillite de Melega Bernard, d'Adrien, carreleur à Martigny-Bourg.

Par ordonnance du 26 septembre 1962 le Juge-instructeur de Martigny a suspendu la liquidation de dite faillite dans le sens de l'art. 230 L.P.F.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les 10 jours (13 octobre 1962) l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais par Fr. 500 sous réserve d'avances futures en cas de besoin.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1026)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Spozio Amédée, entrepreneur, Epalinges s. Lausanne, décédé le 10 juin 1961, le 14 septembre 1962.

2° Dattelzweig Maschek, 1891, représentant de commerce, 9, avenue Dapples, à Lausanne, succession répudiée, le 19 septembre 1962.

3° La société Comptoir commercial de représentation S.A., 3, Prê-du-Marché, à Lausanne, le 25 septembre 1962.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (1029)

#### Bewilligung der Nachlassstundung

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat der Firma Schweizerische Metallurgische Gesellschaft (Aktiengesellschaft), Zwingerstrasse 26, Basel, durch Beschluss vom 26. September 1962 gemäss Art. 295 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs eine Nachlassstundung für drei Monate, d.h. bis 7. Januar 1963, bewilligt und ihr Dr. Hans Herzog, Advokat, Streitgasse 3, Basel, zum Sachwalter gesetzt.

Basel, den 3. Oktober 1962. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt: Prozesskanzlei.

Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (1030)

#### Auskündigung wegen Bewilligung der Nachlassstundung

Schuldnerin: Schweizerische Metallurgische Gesellschaft, Zwingerstrasse 26, Basel.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt: 26. September 1962.

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: Dr. Hans Herzog, Advokat, Streitgasse 3, Basel.

Eingabefrist: bis 23. Oktober 1962.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Dezember 1962, nachmittags 3 Uhr, im Vortragssaal des Kunstmuseums in Basel (Eingang Dufourstrasse).

Aktenaufgabe: vom 11. Dezember 1962 an in der Kanzlei des Sachwalters.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Altöttingen, Bütschwil (1032)

Freitag, den 19. Oktober 1962, nachmittags 2 Uhr, findet vor Bezirksgericht Altöttingen im Restaurant «Hirschen» in Bütschwil die Verhandlung über den von der Firma Bachmann-Furrer & Co., A.G., Baumwollzwirnerei, Bazenheid, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Die Gläubiger sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und allfällige Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages geltend zu machen.

Bütschwil, den 1. Oktober 1962. Bezirksgerichtskanzlei Altöttingen.

Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne (1027)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 11 octobre 1962, à 10 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, première étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Hocke Charles, marchand-tailleur, Villamont 19, Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation, doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 28 septembre 1962. Le président: G. Klunge.

**Kt. Wallis** *Instruktionsrichter, Visp* (1028)

Die Verhandlung über den von Andenmatten Walter, Sohn des Simon, Unternehmer, wohnhaft in Eisten, nach Eröffnung des Konkurses vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet am 22. Oktober 1962, 9 Uhr, im Gerichtssaal, Rathaus, in Visp, statt.

Visp, 28. September 1962.

Der Instruktionsrichter:  
Ferd. Summermatter.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Bezirksgericht Hinterland, Trogen* (1035)

Das Bezirksgericht Hinterland (Appenzell A.-Rh.) hat in seiner Sitzung vom 10. September 1962 das Gesuch der Firma Fitze Conrad, Holz, Kohlen, Heizöl, z. Rathaus, Herisau, um Bestätigung des mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages gemäss Artikel 305 und 306 SchKG, genehmigt.

Trogen, den 1. Oktober 1962.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Werdenberg, Buchs* (1033)  
*Dahinfallen der Nachlaßstundung*

Die der Hotel Eichlitten AG., Gamsberg, Gams, am 18. Mai 1962 gewährte Nachlaßstundung von vier Monaten ist am 18. September 1962 unbenutzt abgelaufen. Demgemäss hat das Bezirksgericht Werdenberg mit Beschluss vom 27. September 1962 das Verfahren am Protokoll abgeschlossen. Die Wirkungen der Nachlaßstundung fallen somit dahin.

Buchs, den 1. Oktober 1962.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1036)  
*Réhabilitation*

En date du 24 septembre 1962, le président du Tribunal du district de Lausanne a ordonné la réhabilitation de Kaeser Yolande, tapis, 10, rue Etraz, à Lausanne, dont la faillite avait été prononcée le 4 novembre 1951.

Lausanne, 1<sup>er</sup> octobre 1962.

Le préposé: Max Luisier.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

**Nachtrag.**

**Wohnbau-Genossenschaft Maur (Woma)**, in Maur (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1962, Seite 2753/54). Werner Hertz, Präsident, Willy Heusser, Aktuar, und Charles Grosjean, Kassier, wohnen alle in Maur.

21. September 1962.

**Ring-Wohnungen Zermatt AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und Verwaltung eines Wohnhauses in Zermatt und allenfalls weiterer Wohnhäuser in Zermatt oder an anderen Orten, wobei die Gesellschaft ihren Mitgliedern nach Massgabe näherer Bestimmungen in den Statuten das Recht einräumt, von ihr eine Wohnung zu mieten und nach allfälliger Einführung des Stockwerkeigentums das Wohnungseigentum zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 30 Namenaktien zu Fr. 1000 und 80 Namenaktien zu Fr. 250 und ist voll einbezahlt. Die Namenaktien zu Fr. 1000 sind Vorzugsaktien in dem Sinne, dass sie gemäss näherer Regelung in den Statuten Anrecht auf Miete von Wohnungen geben. Die Gesellschaft beabsichtigt, ein in den Statuten näher umschriebenes Grundstück in Zermatt zum Preise von Franken 347 700 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Siegmund, von Zürich und Bettwiesen (Thurgau), in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Robert Weber, von Wetzikon (Zürich), in Winterthur, weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Walter Schweizer, von Zürich, in Rüslikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Arnold Leemann, von Meilen, in Zumikon. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 24, in Zürich 2 (bei der Uto Treuhand- und Verwaltungen AG.).

25. September 1962. Rohgewebe.

**Alfred Stotz**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1955, Seite 1125). Handel an gros mit Rohgewebe. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Mai 1962 auf die «Baumann-Stotz AG», in Zürich, erloschen.

25. September 1962. Textilien, Gewebe.

**Baumann-Stotz AG (Baumann-Stotz SA)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Produkten der Textilindustrie, insbesondere mit Geweben aller Art. Die Gesellschaft ist befugt, sich auch an andern Unternehmungen zu beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Firma «Alfred Stotz», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Mai 1962, nach der die Aktiven, einschliesslich eines Goodwills von Fr. 25 000, Fr. 595 543.45 und die Passiven Fr. 573 603 betragen, zum Preise von Fr. 21 940.45. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat

besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Mitglieder mit Einzelunterschrift sind Hugo Baumann, von Wattwil, in Zürich, als Präsident, und Kaspar Jakob Kubli, von Netstal, in Zürich. Geschäftsdomizil: Vorhaldenstrasse 8, in Zürich 10.

26. September 1962.

**Praesens-Film A.-G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1962, Seite 686). Die Generalversammlung vom 14. September 1962 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 6000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 600 000 erhöht worden. Es zerfällt in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 40 und 12 000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt.

26. September 1962.

**Farbwerke Hoechst Investment Aktiengesellschaft**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1962, Seite 2314). Die Generalversammlung vom 6. September 1962 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft wird vertreten durch die gemeinsame Zeichnung von zwei Zeichnungsberechtigten. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sind zeichnungsberechtigt. Der Verwaltungsrat bestimmt im übrigen die dritten Personen, welche zur Zeichnung befugt sind; er setzt den Umfang der Zeichnungsberechtigten der Dritten fest. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt August Schai, von Zürich und Appenzell, in Zürich. Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Dr. Arthur Hunziker, von Zürich und Gontenschwil, in Rüslikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Walter Bliss, von Winterthur, in Zürich.

26. September 1962.

**Gesellschaft für Metall und Chemie G.m.b.H in Liquidation**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1962, Seite 2353), thermische und elektrochemische Behandlung von Mineralien und Erzen usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

26. September 1962. Unterstützung des Schrifttums usw.

**Genossenschaft Senatos**, in Egg (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1150). Förderung und Unterstützung des wissenschaftlichen Schrifttums usw. Die Generalversammlung vom 23. April 1962 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Carl Hofer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien als Präsident in die Verwaltung gewählt Prof. Albert Drexel, österreichischer Staatsangehöriger, in Egg.

26. September 1962. Möbel, Innenausstattungen.

**«Pro Heim»**, H. Schneider, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2187). Die Prokura von Ernst Freivogel ist erloschen. Miriam Schneider geb. Orsatti führt nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelprokura.

26. September 1962.

**Mondial Verlag A.-G.** Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1955, Seite 943). Die Generalversammlung vom 12. September 1962 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch Kauf und Führung von Gastwirtschaftsbetrieben. Die Firma lautet neu **Mondial Verlag & Gastwirtschaftsbetriebe A.G., Winterthur**. Neues Geschäftsdomizil: Wartstrasse 252, in Winterthur 4 (bei Heinrich Meierhofer).

26. September 1962.

**Guido Casagrande, Garage**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Guido Casagrande, von Hundwil, in Winterthur 1. Einzelprokura ist erteilt an Beatrice Casagrande-Hintermeister, von Hundwil, in Winterthur. Betrieb einer Autogarage und Handel mit Automobilen. Frauenfelderstrasse 33.

**Bern - Berne - Berna**

**Bureau Bern**

24. September 1962.

**E. Burkhard**, in Bern, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1958, Seite 1579). Die Firma wird geändert in **Möbel-Quelle E. Burkhard**. Neues Geschäftsdomizil: Schloßstrasse 137.

24. September 1962.

**J. Gauer, Hotel A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1344). Antonio Trippi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Paul Risch, von Chur, in Belp. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

25. September 1962. Liegenschaften.

**G. Zwicky**, in Bern, Liegenschaftsvermittlungen (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1946, Seite 3190). Die Firma wird gemäss Art. 68 HRV infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

25. September 1962.

**Flugtechnische Zentrale Belpmoos**, in Bern, Betrieb der Schweizerischen Segelflugschule (S.S.S.) auf Selbstkostengrundlage (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1954, Seite 2349). Genossenschaft. In der Generalversammlung vom 29. Juni 1962 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

25. September 1962. Corsets, Lingerie.

**Sonja Schindler-Hertig**, in Bern, Detailhandel mit Corsets und Lingeriewaren (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1959, Seite 2698). Die Inhaberin heisst nun Sonja Knuchel-Schindler und ist jetzt heimatberechtigt in Arni (Bern). Zwischen ihr und ihrem Ehemann Herbert Hansruedi, der seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb erteilt hat, besteht vertragliche Gütertrennung. Die Ehegatten wohnen in Köniz.

25. September 1962. Spenglerei, Malerei usw.

**Kern & Co. Bern**, in Bern, Betrieb einer Bau- und Isolierspenglerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1961, Seite 1759). Die Firma ergänzt ihre Geschäftsart mit: Betrieb einer Malerei und Gipserei.

**Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)**

25. September 1962. Landmaschinen.

**Grünenwald Werner**, in Matten, Gemeinde St. Stephan. Inhaber der Firma ist Werner Grünenwald, von St. Stephan, in Matten, Gemeinde St. Stephan. Handel mit Landmaschinen.

**Bureau Trachselwald**

25. September 1962. Holzwaren.

**Sommer & Co.**, in Rüegsauchachen, Gemeinde Rüegsau, Fabrikation von und Handel mit Holzwaren und damit verwandten Produkten (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 968), Kollektivgesellschaft. Rosa Sommer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Als neuer Gesellschafter ist eingetreten: Werner Jenni, von Utendorf, in Oberdiessbach. Die beiden Gesellschafter Werner Müller und Werner Jenni zeichnen kollektiv zu zweien. Die Firma wird geändert in Jenni & Co.

**Freiburg - Fribourg - Friborgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

22 septembre 1962. Bureau d'architecture.

**Pasquier Bernard**, à Bulle. Le chef de la raison est Bernard Pasquier, de et à Bulle. Bureau d'architecture. Rue Reichlen.

25 septembre 1962. Immeubles.

**S. I. Toulahomic C.**, à Bulle. Suivant acte authentique et statuts du 19 septembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. La société se propose d'acquiescer l'art. 182 du registre foncier de la commune de Bulle, dénommé «Rue de la Toula» d'une contenance de 1044 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 35 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, de: Henri Jetzer, fils de Fridolin, de Lengnau (Argovie), à Fribourg, président, et René Caillet, d'Alle (Jura bernois), à Fribourg, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et de l'autre administrateur. Adresse: 11, rue Nicolas-Glasson.

**Bureau de Fribourg**

21 septembre 1962.

**Société de Gestions S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 12 novembre 1957, N° 265, page 2967). A été élu administrateur: Gustave Spinnler, de Licstal, à Lausanne, secrétaire. Fritz Matter (inscrit) devient président. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature de Fritz Matter est modifiée dans ce sens.

21 septembre 1962. Participations.

**Privilia S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 30 juillet 1958, N° 175, page 2080). Participations à toutes entreprises financières. A été élu administrateur: Gustave Spinnler, de Licstal, à Lausanne, secrétaire. Charles Scherer (inscrit) devient président. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature de Charles Scherer est modifiée dans ce sens.

21 septembre 1962. Films.

**Anya Productions S.A.**, précédemment à Genève (FOSC. du 20 décembre 1961, page 3699). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 septembre 1962, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Elle a pour but la production, la distribution, la projection, l'achat et la vente de films pour la télévision et pour le cinéma, ainsi que l'achat et la vente des droits d'auteur sur toutes œuvres jouissant de la propriété intellectuelle et toutes opérations financières et commerciales s'y rattachant. La société n'aura aucune activité dans le canton de Fribourg, à l'exception de celle nécessaire à son administration. Les statuts originaux portent la date du 24 août 1960; une modification a eu lieu le 29 novembre 1961. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique est Burtel Robbi, de St-Moritz (Grisons), à Fribourg, avec signature individuelle. Eric Sandoz et Michel Sandoz ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée. Loeaux: 5, Pérolles (c/o Société Fiduciaire Ravier S.A.).

25 septembre 1962.

**Etablissements techniques S.A.** (Technische Unternehmungen A.G.), à Fribourg (FOSC. du 7 mars 1962, N° 55, page 699). Ernest Kohler, décédé, n'est plus secrétaire et membre du conseil. Sa signature est radiée. A été nommée secrétaire et membre Pauline Kohler, de Sumiswald (Berne), à Fribourg, laquelle engage la société par sa signature collective à deux avec un autre administrateur. Sa signature comme fondée de pouvoir est radiée. A été nommé directeur: Werner Schenk, de Röhrenbach i. E., à Fribourg, lequel signera collectivement avec une personne autorisée. Dorénavant Lucien Nussbaumer, président, signe individuellement.

25 septembre 1962. Caoutchouc, etc.

**Polysar International S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 22 août 1962, N° 195, page 2424), acheter, fabriquer, assembler, vendre toutes sortes de caoutchouc, etc. Les bureaux de la société sont transférés à l'avenue Beaumont 1, dans ses locaux.

25 septembre 1962.

«Publicitas» **Société Anonyme Suisse de Publicité**, succursale de Fribourg (FOSC. du 9 septembre 1960, N° 211, page 2627), avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Jean-Robert Gerstenhauer (inscrit) est nommé également administrateur-délégué; il conserve la signature collective à deux. Procuration avec signature collective à deux pour le siège principal et les succursales est conférée à Willy Furrer, de Lüterkofen-Ichertswil, à Pully, et Maurice Pichon, de Longirod (Vaud), à Lausanne. La signature individuelle du directeur de la succursale Hubert Froidevaux, décédé, est radiée.

**Bureau Murten (Bezirk See)**

25. September 1962. Schreinerei.

**Otto Blunier**, in Ulmiz. Inhaber der Firma ist Otto Blunier, von Trub (Bern), in Ulmiz. Bau- und Möbelschreinerei.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

24. September 1962. Spenglerei usw.

**P. Mauch**, in Basel, Spenglerei usw. (SHAB. Nr. 106 vom 9. Mai 1951, Seite 1120). Beim Inhaber Paul Mauch ist der Allianzname weggefallen.

24. September 1962. Vertretungen.

**Georges Stutzmann**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1958, Seite 3080). Neues Domizil: Lehenmattstrasse 310.

24. September 1962. Malerarbeiten.

**Hans Meier**, in Basel, Malergeschäft (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1958, Seite 1211). Der Inhaber Hans Meier, nun verheiratet mit Berthe geb. Nyfeler, lebt mit seiner Ehefrau in Gütertrennung.

24. September 1962. Waren aller Art.

**Fadyco Handelsaktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1961, Seite 1686). Neues Domizil: Parkweg 35.

24. September 1962. Liegenschaften usw.

**Vomatt A.G.**, in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 17). Neues Domizil: Dufourstrasse 25 (bei Experta Treuhand A.G.).

24. September 1962. Chemisch-technische Produkte.

**Biobasal A.G.**, in Basel, Fabrikation von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1961, Seite 492). Die Unterschrift des Geschäftsführers Clément Martel ist erloschen. Procura wurde erteilt an Grégoire Grégoriadis, griechischen Staatsangehörigen, und an Hans-Peter Hill, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

24. September 1962.

**Transport-Dienst Tradag A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 297 vom 21. Dezember 1959, Seite 3535). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Scherrer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsratspräsident Karl Thommen wohnt nun in Binningen.

24. September 1962. Rechenmaschinen usw.

**Sovag Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit Rechenmaschinen usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1961, Seite 74). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. März 1962 aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

24. September 1962.

**Eidos Wirtschaftsberatungs A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1962, Seite 1212). Die Unterschrift des Direktors Walter Wildy ist erloschen.

24. September 1962. Maschinen usw.

**Glomera-Pawert Aktiengesellschaft**, in Basel, Fabrikation von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2109). Neues Domizil: Parkweg 35.

24. September 1962. Vermögensverwaltung.

**Prosina Basel A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. August 1962 eine Aktiengesellschaft, die die Verwaltung von beweglichem und unbeweglichem Vermögen bezweckt. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberkonten zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Gualterio Pels, argentinischer Staatsangehöriger, in Buenos Aires, Präsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Silvio Bianchi, von Basel, in Allschwil, und Margot Straus-Kahn, von und in Basel, diese mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Marktplatz 5 (bei Dr. Bianchi).

25. September 1962. Gasthof.

**Maizet-Hertenstein**, in Basel, Gasthof (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1944, Seite 1573). Einzelprokura wurde erteilt an Marianne Maizet, von und in Basel.

25. September 1962. Warenhaus usw.

**Knopf A.G.** Basel, in Basel, Betrieb eines Warenhauses usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1960, Seite 1903). Aus dem Verwaltungsrat ist Arthur Knopf ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

25. September 1962. Zentraleinkauf für Warenhäuser.

**Maresa A.G.**, in Basel, Zentraleinkauf für Warenhäuser usw. (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1915). Aus dem Verwaltungsrat ist Arthur Knopf ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

25. September 1962.

**Tanara-Finanz A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1960, Seite 1753). Prokura wurde erteilt an Gerold Meury, von Blauen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

26. September 1962. Beteiligungen.

**Dr. Best Holding A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Dr. Kurt Stüssli, von Glarus, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Steinentorstrasse 19 (bei Consilia-Fiduciaire).

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

25. September 1962. Mode- und Merceriewaren.

**Frau E. Bilger-von Arx, vorm. L. Künstner**, in Schaffhausen, Handel mit Mode- und Merceriewaren (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1950, Seite 952). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. September 1962. Mode- und Merceriewaren.

**Frau G. Tschudi-Schmid**, in Schaffhausen, Inhaberin dieser Einzel-Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Gertrud Tschudi-Schmid, von Marthalen, in Schaffhausen. Handel mit Mode- und Merceriewaren. Löwen-gässchen 3.

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

22. September 1962.

**Heberlein Holding AG**, in Wattwil, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1961, Seite 3580). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. September 1962 wurde das Grundkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Franken 500, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 5 000 000, eingeteilt in 10 000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

22. September 1962. Nähmaschinen.

**Johann Graber**, in Rorschach, Elna-Nähmaschinenvertretungen (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1956, Seite 2512). Die Firma hat den Sitz nach Staad, Gemeinde Thal, verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Blattenstr. 1723.

22. September 1962. Gasthaus, Metzgerei.

**Alois Holderegger**, in Widnau, Inhaber der Firma ist Alois Holderegger, von Schleuis (Graubünden), in Widnau. Gasthaus und Metzgerei zum «Ochsen». Unterdorf.

22. September 1962. Papier, Textilien.  
**Hans Buff & Co.**, in R h e i n e c k, Fabrikation von und Handel mit Papier und Textilwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1956, Seite 2215). Einzelprokura wurde erteilt an Marlene Frischmann, von Oesterreich, in Rheineck.

22. September 1962. Bäckerei, Konditorei.  
**Emil Bühler**, in J o n a. Bäckerei und Konditorei zum Rössli (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1929, Seite 231). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. September 1962. Bäckerei, Restaurant.  
**Emil Bühler-Roos**, in J o n a. Inhaber der Firma ist Emil Bühler-Roos, von Bibern (Schaffhausen), in Jona. Bäckerei, Konditorei und Restaurant zum Rössli. Allmeind.

22. September 1962. Viehhandel.  
**Josef Boos**, in R o r s c h a c h, Viehhandel (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1954, Seite 2319). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. September 1962.  
**Aktiengesellschaft Emil Bösch, Südfürchte & Landesprodukte en gros**, in S t. G a l l e n (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1962, Seite 2096). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Christian Jäger, von Sur (Graubünden), in St. Gallen, Geschäftsführer.

24. September 1962.  
**Braunviehzuchtgenossenschaft Kirchberg und Umgebung**, in K i r c h b e r g (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1955, Seite 3353). Alois Schönenberger, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Theo Schönenberger wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Viktor Schönenberger, von und in Kirchberg. Der Präsident oder sein Stellvertreter zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

24. September 1962. Viehhandel.  
**Bless Johann**, in J o n a, Viehhandel (SHAB. Nr. 165 vom 14. Juli 1945, Seite 1675). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. September 1962. Chemisch-kosmetische Produkte, Strümpfe.  
**Albert Naef**, in S t. G a l l e n, Escolin-Werk; chemisch-kosmetisches Laboratorium und Handel mit Strümpfen (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1957, Seite 2527). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. September 1962. Café.  
**Wwe. Fausta Giger**, in S t. G a l l e n, Café National (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1945, Seite 2606). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «M. Giger», in St. Gallen.

24. September 1962. Café.  
**M. Giger**, in S t. G a l l e n. Inhaberin der Firma ist Martha Giger, von Däsentis, in St. Gallen. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Wwe. Fausta Giger», in St. Gallen, Café-National, Schmiedgasse 30.

24. September 1962. Kunststoffprodukte usw.  
**Albi-Plast AG**, in L ü t i s b u r g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Produkten aus Kunststoffen, insbesondere die Weiterführung der einfachen Gesellschaft «Albi-Plast E. Allenspach und A. Bischofberger». Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 130 000, eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der einfachen Gesellschaft «Albi-Plast E. Allenspach und A. Bischofberger», in Lütisburg, gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. September 1962 und Uebernahmebilanz per 30. Juni 1962 Aktiven von Fr. 140 860.60 und Passiven von Fr. 62 483.05 mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 78 377.55. Für den Uebernahmepreis von Fr. 78 377.55 erhalten die Sacheinleger 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie Gutschrift auf Konto-Korrent von Fr. 28 377.55. 50 Aktien zu Fr. 1000 wurden durch Verrechnung mit einer Forderung von Fr. 50 000, die unter den Passiven figurirt, voll liberiert. Rechte und Pflichten werden rückwirkend auf 1. Juli 1962 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Adolf Leemann, von Uster, in Lichtensteig, Präsident mit Einzelunterschrift; Emil Allenspach, von Oberbüren, in Lütisburg, mit Einzelunterschrift, und Alfred Bischofberger, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Lütisburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Lütisburg-Dorf.

24. September 1962. Buchdruckerei usw.  
**Zeno Fischer's Erben**, in U z w i l, Gemeinde H e n a u, Buchdruckerei, Papeterie, Buchbinderei, Verlag usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2872). Der Gesellschafter Ursmar Zeno Fischer ist nun volljährig. Er führt die Unterschrift nicht.

24. September 1962.  
**Rud. Jucker, Rest. Bäumlistorkel**, in R o r s c h a c h. Inhaber der Firma ist Rudolf Jucker, von Wildberg (Zürich), in Rorschach. Speise-Restaurant. Signalstrasse 26.

#### Aargau - Argovie - Argovia

24. September 1962. Berechnungsapparate für die Strickereiindustrie.  
**Koordinat GmbH**, in K o b l e n z, Herstellung und Vertrieb von Berechnungsapparaten, insbesondere für die Strickereiindustrie (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1962, Seite 2218). In der Gesellschafterversammlung vom 18. August 1962 wurde die Auflösung beschlossen. Sämtliche Aktiven und Passiven sind vom Gesellschafter Lajos Nemeth übernommen worden. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt; die Löschung kann aber mangels Zustimmung der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

24. September 1962.  
**Paul Ernst, Notar**, in D i n t i k o n, Notariats- und Inkassobureau, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1958, Seite 512). Der Sitz dieser Firma ist nach L e n z b u r g verlegt worden. Rathausgasse 4.

24. September 1962. Elektrische Apparate, Kunstharzprodukte.  
**Rotel A.G.**, in A a r b u r g, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten aller Art und Kunstharzprodukten (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961, Seite 3777). Walter Hauptli ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er bleibt Delegierter und führt weiterhin Einzel-

unterschrift. Neu in den Verwaltungsrat und als dessen Präsident wurde gewählt: Eugen D. Merki, von Würenlingen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

24. September 1962. Stoffe, Konfektion.  
**Paul von Arx**, in A a r a u, Handel mit Stoffen und Konfektion, Mass (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3117). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1962 und Sacheinlagevertrag vom 18. September 1962 an die «Paul von Arx AG. Aarau», in Aarau, erloschen.

24. September 1962. Textilien.  
**Paul von Arx AG. Aarau**, in A a r a u. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 18. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Verkaufsgeschäftes für Textilien aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Paul von Arx», in Aarau, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1962 und Sacheinlagevertrag vom 18. September 1962. Die Aktiven betragen Fr. 168 081.87 und die Passiven Fr. 68 081.87. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 100 000 und wird auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Paul von Arx, von Oberbüchsen (Solothurn), in Aarau. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Graben 34.

24. September 1962. Textilien, Neuheiten.  
**Reinhold Beck, Handelsunternehmungen**, in B a d e n. Inhaber dieser Firma ist Reinhold Beck-Weidmann, von Hofstetten (Zürich), in Reinach (Basel-Landschaft). Handel mit Waren aller Art, sowie Herstellung und Vertrieb von Textilien und Neuheiten. Obere Fluhmatt 4.

24. September 1962. Grundstücke.  
**Bauhalde AG**, in B a d e n, Erwerb und spätere Ueberbauung der Grundstücke Grundbuch Untersiggenthal Nrn. 1279, 1486, 1635 und 1703 (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1961, Seite 1005). Traugott Läubli ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Gabriel Tomek, von und in Basel, als Präsident, und Charles Tomek, von Basel, in Oberwil (Basel-Landschaft). Sie führen Einzelunterschrift.

24. September 1962. Eisenwerk.  
**Ferrowohlen A.G. (Ferrowohlen SA.) (Ferrowohlen Ltd.)**, in W o h l e n, Eisenwerk, Fabrikation, Vertrieb von und Handel aller Art mit dem Betrieb eines Eisenwerkes im Zusammenhang stehenden Produkten (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1959, Seite 3097). Die Prokura von Otto Denner-Sandmeyer ist erloschen. Pierre L. Bozzolo, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Kilchberg (Zürich). Geschäftsadresse: Industriestrasse 21.

24. September 1962.  
**Läubli-Liegenschaften**, in W ü r e n l o s. Inhaber dieser Firma ist Traugott Läubli, von Zetwil, in Würenlos. Handel mit Liegenschaften und Grundstücken. Im Buch 524.

24. September 1962. Hotel, Restaurant.  
**Paul Schibli**, in B a d e n, Hotel und Restaurant «Zum Roten Turm» (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 117). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. September 1962. Metzgerei.  
**R. Schibli**, in W e t t i n g e n. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Schibli-Michel, von Fislisbach, in Wettingen. Metzgerei und Wursterei. Winkelriedstrasse 36.

24. September 1962. Wein.  
**W. Wullschlegler**, in Z o f i n g e n, Weinhandlung (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1951, Seite 1319). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen mit Wirkung ab 1. Juli 1962 über an die neue Einzelfirma «W. Wullschlegler», in Zofingen.

24. September 1962. Wein.  
**W. Wullschlegler**, in Z o f i n g e n. Inhaber dieser Firma ist Werner Wullschlegler-Kalt, von Rothrist, in Zofingen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven per 1. Juli 1962 der bisherigen Einzelfirma «W. Wullschlegler», in Zofingen. Einzelprokura ist erteilt an Helene Wullschlegler-Kalt, von Rothrist, in Zofingen (Ehefrau des Firmainhabers). Weinhandlung. Mühlethalstrasse 22 (im Talpi).

24. September 1962. Papierwaren.  
**Buchdruckerei Hans Müller Neuenhof**, in N e u e n h o f. Inhaber dieser Firma ist Hans Müller, von Würenlos, in Neuenhof. Buchdruckerei, Handel mit Papierwaren aller Art. Hardstrasse 36.

24. September 1962.  
**Milchverwertungs-Genossenschaft Auenstein**, in A u e n s t e i n (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1959, Seite 2700). Der Präsident Emil Frey-Weber, der Vizepräsident Hans Brugger-Frei und der Aktuar Hans Frei-Frei sind aus dem Vorstand ausgeschieden, womit ihre Unterschriften erloschen sind. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Salm-Wernli, von und in Auenstein, als Präsident; Fritz Brugger-Frei, von und in Auenstein, als Vizepräsident, und Jakob Hochstrasser-Frey, von und in Auenstein, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

24. September 1962.  
**Milchgenossenschaft Oberhofen**, in O b e r h o f e n (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1958, Seite 2696). Der Kassier Hans Oeschger ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt: Hans Müller-Oeschger, von und in Oberhofen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

24. September 1962. Bauarbeiten aller Art.  
**Walo Bertschinger A.G.**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in A a r a u, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere öffentliche Arbeiten, Bau und Unterhalt von Strassen, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten sowie Hochbauten (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1429), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Ernst Peter ist erloschen.

24. September 1962. Sanitäre Installationen usw.  
**Willy Bollinger Nussbaumen bei Baden**, in O b e r s i g g e n t h a l. Inhaber dieser Firma ist Willy Bollinger-Grotz, von Beringen (Schaffhausen), in Obersiggenthal-Nussbaumen. Sanitäre Installationen, Bauspengerei, Zentralheizungen. Nussbaumen, Stockacker 14.

24. September 1962.

**Baumwoll-Spinnerei & Weberei Wettingen**, in Wettingen. Betrieb von Spinnereien, Webereien und artverwandten Fabrikationszweigen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 350). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Kurt Langhart, von Oberstammheim, in Ebnat (St. Gallen). Die Unterschrift des Vizedirektors Heinrich Meili ist erloschen. Jürg Sutter, Prokurist, wohnt jetzt in Uster.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

24. September 1962.

**Kuranstalt Mammern A. & I. Fleisch-Ullmann**, in Mammern. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1488). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Aktiven und Passiven werden auf Grund der Bilanz vom 31. März 1962 von der «Kuranstalt Mammern AG», in Mammern, übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. September 1962.

**Kuranstalt Mammern AG**, in Mammern. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb der Kuranstalt Mammern als ärztlich geleitetes Sanatorium. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Kuranstalt Mammern A. & I. Fleisch-Ullmann», in Mammern, auf Grund der Uebernahmebilanz vom 31. März 1962 und mit allen Rechten und Pflichten ab diesem Datum. Die Aktiven betragen Fr. 1 221 284.55, die Passiven Fr. 695 100. Für den Uebernahmepreis von Fr. 526 184.55 erhalten die beiden Kollektivgesellschaften zusammen 98 voll liberierte Aktien zu Fr. 5000 und Fr. 36 184.55 in bar. Zwei Aktien sind bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Aktionäre erhalten die Mitteilungen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Prof. Dr. med. Alfred Fleisch, Präsident, Ilse Fleisch-Ullmann, Vizepräsidentin, beide von Romanshorn, in Pully, und Dr. med. Alfred Fleisch, von Romanshorn, in Mammern, Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift.

**Tessin - Tessin - Ticino***Ufficio di Lugano*

21 settembre 1962. Progetti industriali.

**Misa S.A.**, a Mezzovico-Virai. lo studio di progetti industriali (FUSC. del 19 settembre 1962, N° 219, pagina 2671). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

21 settembre 1962. Costruzioni metalliche.

**Juancito Bernasconi**, a Agno. Titolare è Juancito Bernasconi, da Chiasso, in Agno. Costruzioni metalliche in genere.

21 settembre 1962. Partecipazioni.

**Friiten S.A.**, a Carabbia, partecipazione ad altre imprese (FUSC. del 1° giugno 1961, N° 125, pagina 1572). La società è cancellata avendo le amministrazioni fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

21 settembre 1962. Immobili.

**Fluteleo S.A.**, a Carabbia, compra-vendita e gestione immobiliare (FUSC. del 21 gennaio 1962, N° 19, pagina 243). Questa società è cancellata avendo le amministrazioni fiscali-federali e cantonali dato il loro consenso.

21 settembre 1962. Partecipazioni.

**Leal S.A.**, a Carabbia, partecipazioni ad altre imprese (FUSC. del 21 gennaio 1962, N° 19, pagina 243). Questa società è cancellata avendo le amministrazioni fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

*Distretto di Mendrisio*

21 settembre 1962.

**Edelweis Holding**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 21 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di dott. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Studio Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, corso San Gottardo 35.

**Waadt - Vaud - Vaud***Bureau de Lausanne*

25 settembre 1962. Peintures à l'huile.

**R. Manetta**, a Lausanne. Chef de la maison: Renato Manetta, d'Italia, a Lausanne. Vente de peintures à l'huile, 9, avenue du Mont-d'Or.

25 settembre 1962. Produits chimiques et pharmaceutiques.

**F. Hoffmann-La Roche & Cie Société Anonyme**, a Lausanne, produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC. du 21 septembre 1962, page 2695). Les pouvoirs du directeur Dr Louis Delachaux et des fondateurs de proeuration Bernhard A. Hoffmann et Dr Hans-Ulrich Schær sont éteints.

25 septembre 1962. Produits textiles.

**Tootal Broadhurst Lee Company, Limited**, a Manchester, succursale de Lausanne, succursale de Lausanne, produits textiles (FOSC. du 26 juillet 1962, page 2183), société anonyme avec siège principal à Manchester. Frédéric-Richard-Beale Lockwood n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

25 septembre 1962. Participations.

**Sospin S.A.**, a Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 21 septembre 1962. But: l'acquisition et l'administration de participations financières et commerciales en Suisse et à l'étranger. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un administrateur unique avec signature individuelle: Edouard Adam, de Neuchâtel, au Mont-Pélerin, commune de Chardonne. Bureau: avenue du Théâtre 8 (c/o Banque Galland & Cie S.A.).

25 septembre 1962. Articles de sport.

**Charles Schaefer**, a Lausanne, articles et accessoires de sport (FOSC. du 6 juin 1958, page 1519). La raison est radiée, les actifs et passifs étant repris par la société anonyme «Schaefer-Sports S.A.», a Lausanne, avec effet rétroactif au 31 janvier 1962.

25 septembre 1962.

**Schaefer-Sports S.A.**, a Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 22 septembre 1962. But: la reprise des actifs et passifs de la raison individuelle «Charles Schaefer», a Lausanne, commerce d'articles de sports et la continuation de cette entreprise. Capital: fr. 500 000, divisé en 5000 actions nominatives de fr. 100, entièrement libérées, dont fr. 150 000 par compensation partielle avec une créance contre la société. Selon conventions du 27 juillet 1962 et bilan au 31 janvier 1962, il a été fait apport à la société des actifs et des passifs de la raison individuelle «Charles Schaefer», commerce d'articles de sports, a Lausanne. Actif: fr. 2 538 315.40; passif: fr. 1 257 221.65; actif net: Fr. 1 281 090.75. Le dit apport est accepté pour ce prix et payé par remise à l'apporteur de 2800 actions nominatives, entièrement libérées, de fr. 100, le solde de fr. 1 001 090.75 constituant une créance de l'apporteur contre la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Charles Schaefer», dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 31 janvier 1962. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Administrateurs: Charles Schaefer, de et à Lausanne, président; Maria Schaefer, de et à Lausanne; Robert Schaefer, de Stein (Argovie), a Lausanne. Procuration est conférée à Elisa Stampfli, d'Aeschi (Soleure) et Lausanne, a Lausanne, et Robert Regamey, de Lausanne, a Renens. La société est engagée par la signature individuelle de Charles Schaefer et Maria Schaefer, administrateurs, ou par la signature collective à deux de l'administrateur Robert Schaefer avec l'un des fondés de procuration Elisa Stampfli et Robert Regamey. Les fondés de procuration ne peuvent pas signer entre eux. Bureau: 18, rue St-François (dans ses locaux).

*Bureau d'Yverdon*

21 septembre 1962. Laiterie, fromagerie, etc.

**Jean Jordi**, à Ependes. Le chef de la maison est Jean-Rodolphe Jordi, de Dürrenroth (Berne), à Ependes. Laiterie-fromagerie, achat et vente du lait et de ses produits.

**Wallis - Valais - Vallese***Bureau de Sion*

Rectification.

**Société Immobilière Florissant Sierre S.A.**, a Sierre (FOSC. du 21 septembre 1962, N° 221, page 2696). La dernière publication a paru dans la FOSC. du 19 septembre 1962, N° 219, page 2671. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 150 000.

21 septembre 1962. Immeubles.

**Chalmont S.A.** Chalais, à Chalais (FOSC. du 11 avril 1962, N° 85, page 1087). En assemblée générale extraordinaire du 22 août 1962, cette société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 60 000 par l'émission de 10 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est fixé à 60 000 fr., divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Bureau de St-Maurice*

25 septembre 1962. Entreprise de peinture.

**Edmond Monin et Clément Monnet**, précédemment à Vollèges, entreprise de peinture, société en nom collectif (FOSC. du 8 août 1957, page 2143). Le 1<sup>er</sup> janvier 1961, l'associé Clément Monnet s'est retiré de la société qui est ainsi dissoute. La raison est radiée. L'associé Edmond Monin continue seul les affaires au sens de l'article 579 CO sous la raison individuelle E. Monin. Le siège de la maison est transféré à Sémbrancher.

25 septembre 1962. Café-restaurant.

**André Meynet**, à Monthey. Le titulaire est André Meynet, de St-Léonard, à Monthey. Exploitation d'un café-restaurant à Valerette.

25 septembre 1962. Horlogerie.

**Imperial Watch Co. C. Kohler S.A.**, à Saxon, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 9 janvier 1961, page 67). Par acte authentique du 20 septembre 1962, l'assemblée générale a modifié ses statuts. La raison est désormais **Imperial Watch S.A.** Les 50 actions de fr. 1000 constituant le capital, entièrement libéré, de nominatives, ont été converties en actions au porteur. Les convocations se font par avis recommandés si les actionnaires sont connus, ou par l'organe de publicité qui est la Feuille officielle suisse du commerce. Le plus grand nombre d'administrateurs est cinq (de 1 à 5). Charles-William Kohler est démissionnaire; sa signature est radiée. Les administrateurs actuels sont: Henri-Ernest Pieren, président, et Simone-Marie Pieren, née Kohler, secrétaire, les deux de et à La Chaux-de-Fonds, qui signent individuellement.

26 septembre 1962. Bar à café.

**Berthe Farquet**, à St-Maurice. La titulaire est Berthe Farquet, des Ormonts-Dessus, à St-Maurice. Exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Cocinelles». Rue des Terreaux.

26 septembre 1962. Agence immobilière, etc.

**Devanthéry**, à Martigny-Ville. Le titulaire est Arthur Devanthéry, de Chalais, à Martigny-Ville. Agence immobilière, gérance et vente d'immeubles, contentieux, comptabilité, assurances. Avenue de la Gare.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel***Bureau de Boudry*

21 septembre 1962. Avions, etc.

**Transair S.A. (Transair A.G.) (Transair Ltd.)**, a Colombier, représentation, achat, vente, fabrication et réparations d'avions, etc. (FOSC. du 19 juillet 1960, N° 166, page 2145). Louis de Pourtalès n'est plus administrateur-délégué. Il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Par suite de démission Roger Gérard est sorti du conseil d'administration. Lucien Piaget a été nommé directeur administratif et Frédéric Hempel, de Böttenschwil (Argovie), a Lausanne, a été nommé directeur commercial. Ils engagent tous deux la société en signant collectivement à deux avec une des personnes inscrites. La signature de Lucien Piaget comme fondé de pouvoir est radiée.

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

21 septembre 1962. Décolletage.

**Debély et Cachelin**, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, décolletage de précision, société en nom collectif (FOSC. du 29 mai 1948, N° 123, page 499). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1961. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Roger Cachelin», à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, ci-après inscrit.

21 septembre 1962. Décolletage.

**Roger Cachelin**, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin. Le chef de la raison est Roger-Maurice Cachelin, de et à Dombresson. La raison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Debély et Cachelin», à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, radiée ci-dessus. Décolletage de précision.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 septembre 1962. Horlogerie.

**Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 29 janvier 1957, N° 23). Paul Bärtschi, de Sumiswald, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de pouvoir. Il engagera la société par sa signature collective à deux.

25 septembre 1962. Travaux de construction.

**Walo Bertschinger S.A.**, succursale de La Chaux-de-Fonds, exécution de travaux de construction de toute nature, etc. (FOSC. du 26 juillet 1961, N° 172), avec siège principal à Zurich. La procuration conférée à Ernst Peter est éteinte.

#### Bureau du Locle

25 septembre 1962. Restaurant.

**Jean Droz**, aux Brenets. Le chef de la maison est Jean-René Droz, du Loele, La Sagne et Les Ponts-de-Martel, aux Brenets. Exploitation du restaurant du Doubs, 15, pré du Lac.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

19 septembre 1962. Epicerie, etc.

**Charles Girardin**, à Môtiers, épicerie-primeurs (FOSC. du 5 novembre 1915, N° 259, page 2726). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

25 septembre 1962. Immeubles.

**Lebrun S.A.**, à Travers (FOSC. du 22 février 1962, N° 44, page 561). Par suite de transfert du siège de la maison à Grandson (FOSC. du 20 septembre 1962, N° 220, page 2686), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Môtiers.

#### Bureau de Neuchâtel

22 septembre 1962. Tissus, confections, etc.

**Aux Deux Passages S.A., succ. de Jules Bloch**, à Neuchâtel, tissus, confections, etc. (FOSC. du 26 mai 1953, N° 118, page 1266). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Frédéric-Jacques Uhler (jusqu'ici administrateur unique), président; Claudio Buehli, de Scharans (Grisons), à Pully; Max Arnold, de Schlierbach (Lucerne), à Pully, et Dr Frédéric Scheurer, d'Anet, à Neuchâtel, tous avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Frédéric Uhler sont modifiés en ce sens.

22 septembre 1962.

**Société Financière Neuchâteloise d'Electricité S.A.** à Neuchâtel (FOSC. du 9 février 1962, N° 33, page 426). Roger Amaudruz, du Mont-sur-Lausanne, à Neuchâtel, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

25 septembre 1962. Radio-télévision, etc.

**Maurice Gros**, à Thielle, commune de Thielle-Wavre (FOSC. du 3 août 1962, N° 179, page 2267). Le siège de la maison est transféré à Saint-Blaise. La raison est modifiée en celle de **Maurice Gros d'Elemo**. Le genre de commerce est dorénavant: représentation technique, commerce et importation de radio-télévision; appareils électroniques en gros et en détail, 10, ruelle du Lac.

#### Genève - Genève - Ginevra

24 septembre 1962. Café-restaurant.

**L. Bill**, à Genève. Chef de la maison: Louis Bill, de Münchenbuehsee (Berne), à Laney. Café-restaurant à l'enseigne «Au Relais», 10, place des Eaux-Vives.

24 septembre 1962. Epicerie-primeurs.

**Pauline Marti**, à Genève. Chef de la maison: Pauline-Ida Marti née Tripet, de Rüeggisberg (Berne), à Genève, autorisée par son mari Robert Marti. Epicerie et commerce de primeurs, 6, boulevard du Pont-d'Arve.

24 septembre 1962. Location d'échafaudages, etc.

**«Echaloe» M. Mora**, à Genève. Chef de la maison: Michel-Raymond Mora, de et à Genève. Location d'échafaudages et étayage métallique, 4, route des Acacias.

24 septembre 1962. Café-restaurant.

**Mme A. Ostinelli**, à Carouge. Chef de la maison: Anna Ostinelli née Ostinelli, de Grande-Bretagne, à Carouge, autorisée par son mari Arthur-Francesco Ostinelli. Café-restaurant à l'enseigne «Café des Touristes», 4, route de Saint-Julien.

24 septembre 1962. Chauffages centraux.

**J. Pillet**, à Genève. Chef de la maison: Jean-Arthur Pillet, de Rossens (Fribourg), à Genève. Entreprise de chauffages centraux, 1, rue de Zurich.

24 septembre 1962. Café-restaurant.

**E. Roncalli**, à Carouge. Chef de la maison: Henri-Ernest Roncalli, de et à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Tonnelle de Pinchat», 33, chemin de Pinchat.

24 septembre 1962. Café-restaurant.

**Rose Tissay**, à Genève. Chef de la maison: Rose Tissay née Pillet, de Martigny-Combe (Valais), à Genève, autorisée par son mari Armand-Auguste Tissay. Café-restaurant à l'enseigne «Café des Acacias», 23, quai du Cheval-Blanc.

24 septembre 1962.

**Fiduciaire Lyard et Cie**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 31 décembre 1960, page 3781). Les associés André-Léon Lyard et Elsa Lyard sont maintenant domiciliés à Chêne-Bougeries.

24 septembre 1962.

**ABC Transports SA**, à Genève (FOSC. du 22 juin 1959, page 1774). Le siège administratif à Carouge est supprimé. Bureaux: 15, rue du Jeu-de-l'Arc.

24 septembre 1962.

**Banque Ottomane, Istanbul, succursale de Genève**, à Genève (FOSC. du 5 octobre 1960, page 2854), succursale de la «Banque Ottomane», à Istanbul, société anonyme. Jean-Jacques Bellet, directeur, est maintenant domicilié à Laney.

24 septembre 1962.

**Société Anonyme de Banque et de Placements**, à Genève (FOSC. du 4 juillet 1962, page 1919). La procuration de Frédéric Ruttimann est radiée.

24 septembre 1962. Participations, etc.

**Bastida SA**, à Genève, participation à toute entreprise financière, etc. (FOSC. du 2 avril 1962, page 975). Pierre Boissonnas n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques-André Wieser, de et à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 5, rue Petitot (régie Jacques L'Huillier).

24 septembre 1962.

**Société Immobilière Chennaz-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 novembre 1960, page 3416). L'administratrice Elsa Lyard est maintenant domiciliée à Chêne-Bougeries.

24 septembre 1962.

**Société Immobilière rue du Clos 9-11**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 février 1961, page 543). L'administratrice Elsa Lyard, présidente, est maintenant domiciliée à Chêne-Bougeries.

24 septembre 1962. Pharmacies, etc.

**Drugstores SA**, à Genève, exploitation de toutes pharmacies, etc. (FOSC. du 14 septembre 1961, page 2677). Administration: Roger-Philippe Budin (inscrit), nommé président, et Jean-Paul Barbier, de Genève, à Chêne-Bougeries, lesquels signent individuellement.

24 septembre 1962.

**Société Immobilière Globe-Union**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1960, page 3440). Edmond Favre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Suzanne Balsiger, d'Englisberg (Berne), à Chêne-Bourg, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 16, boulevard Georges-Favon (chez Paul Dufour).

24 septembre 1962. Toutes matières premières, etc.

**Intertrading SA**, à Genève, toutes matières premières, etc. (FOSC. du 24 mars 1959, page 870). L'administratrice Elsa Lyard est maintenant domiciliée à Chêne-Bougeries.

24 septembre 1962. Marques, dessins, etc.

**Remargex SA**, à Genève, toutes marques, dessins, etc. (FOSC. du 12 avril 1960, page 1151). L'administrateur André Lyard est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

24 septembre 1962. Articles de bijouterie, etc.

**Tempomatie SA**, à Genève, tous articles de bijouterie, etc. (FOSC. du 13 novembre 1958, page 3039). L'administrateur André Lyard est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

24 septembre 1962. Produits chimiques.

**Labatee Pharma SA**, à Genève, fabrication et commerce de produits chimiques, etc. (FOSC. du 13 juin 1960, page 1753). Johann Mühlemann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

24 septembre 1962. Produits chimiques, etc.

**Max SA**, à Genève, produits chimiques et pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 7 juillet 1961, page 1977). Nouveau domicile: 21, rue Rodolphe-Tœpffer (chez Maurice Gilbert).

24 septembre 1962.

**Société Immobilière le Miroir d'Ému**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1959, page 2822). Willy Bourquin et Alexandre Makar ne sont plus administrateurs. Jean Roh, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

24 septembre 1962.

**Société Immobilière de la Place de la Navigation**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1960, page 6). L'administrateur Léo-Otto Schilling (inscrit) est domicilié à Bellevue.

24 septembre 1962. Matières premières.

**Prover SA**, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de matières premières, etc. (FOSC. du 20 juin 1962, page 1812). Charles Tritten n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gustave-Henri Genton, de St-Saphorin (Vaud), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 septembre 1962. Installations électriques, etc.

**Rhône-Electra SA, Genève**, à Genève, construction et montage d'installations électriques, etc. (FOSC. du 6 janvier 1962, page 46). La procuration de Bruno Beeiolini est radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Geschäftsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herrn **Kobler Albert**, Parkstrasse 17, St. Margrethen, wird wegen Aufgabe seines Spielwarengeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufs vom 1. bis 31. Oktober 1962 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende Oktober 1967 verboten. (AA. 222)

St. Gallen, den 27. September 1962.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Herrn **Paul Zoller**, Bekleidungshaus, Gossau, wird wegen Aufgabe sämtlicher Textilwaren für Damen und Mädchen die Durchführung eines Teilausverkaufs vom 29. September bis 28. November 1962 bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme der aufgegebenen Verkaufsabteilung bis 28. November 1965 verboten. (AA. 221)

St. Gallen, den 28. September 1962.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

#### Gebetex S.A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 CO

#### Deuxième publication

Dans l'assemblée générale extraordinaire du 28 septembre 1962, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 70 000.— à Fr. 50 000.—. Cette réduction se fera par remboursement de 20 actions de Fr. 1000.—.

Les créanciers de la société qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances au siège de la société, à Genève, rue du Rhône 35, dans le délai de deux mois qui suivront la 3<sup>e</sup> insertion de la présente publication. (AA. 219<sup>e</sup>)

Genève, le 28 septembre 1962.

L'administrateur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 193503. Hinterlegungsdatum: 28. März 1962, 18 Uhr.  
Nyby Bruks Aktieföretag, Torshälla (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Metall-Roh- und Halbfabrikate, Bauprofilstäbe und -schienen, Metall-Behälter, Druckkessel, Pneumatische Einrichtungen und deren Bestandteile, Werkzeugmaschinen, Motoren, Landwirtschaftsmaschinen, Parkierungseinrichtungen für Motorfahrzeuge, Giessereien für Metalle, Stranggiessereien, insbesondere für rostfreie Stähle, Haushaltartikel wie z.B. Kasserollen, Pfannen, Kochtöpfe, Essbestecke, Kaffeekannen wie auch Eimer, Giesskannen, Wannen, Waschschüsseln, Behälter aus rostfreiem Stahl, Reinigungsgeräte, Stahlwolle, Küchenspültröge aus rostfreiem Stahl. (Int. Kl. 6, 7, 8, 11, 12, 21)



Nr. 193504. Hinterlegungsdatum: 3. April 1962, 18 Uhr.  
Rum Company Ltd., Güterstrasse 141, Basel. — Handelsmarke.

Liköre und Spirituosen aus Jamaica sowie Liköre und Spirituosen aus Jamaica enthaltende Schokoladen, Konfiserie- und Zuckerwaren. (Int. Kl. 30, 33)

**GRANGE HILL PRODUCTS CO. LTD.**  
**KINGSTON - JAMAICA W. I.**

Nr. 193505. Hinterlegungsdatum: 3. April 1962, 18 Uhr.  
Rum Company Ltd., Güterstrasse 141, Basel. — Handelsmarke.

Liköre und Spirituosen aus Jamaica sowie Liköre und Spirituosen aus Jamaica enthaltende Schokoladen, Konfiserie- und Zuckerwaren. (Int. Kl. 30, 33)

## JAMAICA HILL

Nr. 193506. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Germinar

Nr. 193507. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Cardinar

Nr. 193508. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Cosplegon

Nr. 193509. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Cosmegat

Nr. 193510. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Cosmaplan

Nr. 193511. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Flektogon

Nr. 193512. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Telcosmon

Nr. 193513. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Konvergon

Nr. 193514. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Instrumente zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

## Pancolar

Nr. 193515. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Objektive. (Int. Kl. 9)

## Thurinar

Nr. 193516. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1962, 18 Uhr.  
JENOPTIK JENA GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Geräte zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)



N° 193517. Date de dépôt: 31 août 1962, 17 h.  
 Emile Aizzolini, avenue des Alpes 19, Montreux (Vaud).  
 Marque de fabrique.  
 Fleurs en sucre destinées à décorer des articles de pâtisserie et champignons en sucre. (Cl. int. 30)



Nr. 193518. Hinterlegungsdatum: 14. August 1962, 20 Uhr.  
 Doetsch, Grether & Cie AG, Steinertorstrasse 23, Basel. — Handelsmarke.  
 Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege;  
 Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## FENJAL

Nr. 193519. Hinterlegungsdatum: 23. August 1962, 18 Uhr.  
 Rum Company Ltd., Güterstrasse 141, Basel. — Handelsmarke.  
 Schottischer Whisky sowie schottischen Whisky enthaltende Schokoladen,  
 Konfiserie- und Zuckerwaren. (Int. Kl. 30, 33)



Die Marke wird braun, golden, schwarz und weiss ausgeführt.

Nr. 193520. Hinterlegungsdatum: 27. August 1962, 18 Uhr.  
 Engelseh Tool Co. Inc., Im Kugelfang 6, Binningen (Baselland).  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Werkzeuge, insbesondere Handwerkzeuge und Gartenwerkzeuge. (Int. Kl. 8)



Nr. 193521. Hinterlegungsdatum: 27. August 1962, 20 Uhr.  
 Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel.  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Bäckereiprodukte aller Art, Teig und andere Bäckereiausgangsstoffe. (Int. Kl. 30)

## GEBA

N° 193522. Date de dépôt: 28 août 1962, 20 h.  
 J.-Paul Chaudet, Rivaz (Vaud). — Marque de commerce.  
 Produits vinicoles de toute provenance et origine, ainsi que de tous cépages.  
 (Cl. int. 31 à 33)

## CHEVRON D'OR

N° 193523. Date de dépôt: 28 août 1962, 20 h.  
 J.-Paul Chaudet, Rivaz (Vaud). — Marque de commerce.

Produits vinicoles de toute provenance et origine, ainsi que de tous cépages.  
 (Cl. int. 31 à 33)

## CHEVRON ROUGE

N° 193524. Date de dépôt: 28 août 1962, 20 h.  
 J.-Paul Chaudet, Rivaz (Vaud). — Marque de commerce.

Produits vinicoles de toute provenance et origine, ainsi que de tous cépages.  
 (Cl. int. 31 à 33)

## GRILLON

N° 193525. Date de dépôt: 28 août 1962, 20 h.  
 J.-Paul Chaudet, Rivaz (Vaud). — Marque de commerce.

Produits vinicoles de toute provenance et origine, ainsi que de tous cépages.  
 (Cl. int. 31 à 33)

## PETRUIZET

Nr. 193526. Hinterlegungsdatum: 28. August 1962, 17 Uhr.  
 Arnerbergs Fabriksaktiebolag, Höganäs (Schweden).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel aller Art; Kleider, darin inbegriffen Stiefel, Schuhe und  
 Pantoffeln. (Int. Kl. 25)

## MULTIGART

Prioritätsanspruch: Schweden, 27. April 1962 für «Kleider, darin inbegriffen  
 Stiefel, Schuhe und Pantoffeln».

Nr. 193527. Hinterlegungsdatum: 29. August 1962, 20 Uhr.  
 J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,  
 pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektions-  
 mittel. (Int. Kl. 5)

## GISPITOL

Nr. 193528. Hinterlegungsdatum: 29. August 1962, 20 Uhr.  
 J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,  
 pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektions-  
 mittel. (Int. Kl. 5)

## SEFLENYL

Nr. 193529. Hinterlegungsdatum: 29. August 1962, 19 Uhr.  
 J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Antioxydantien für die Stabilisierung von Kunststoffen, synthetischen Fasern  
 und Kautschuk. (Int. Kl. 1)

## TINOXON

N° 193530. Date de dépôt: 30 août 1962, 17 h.  
 Henri Edouard Uhlmann, avenue Léon-Gaud 7, Genève.

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
 N° 102644. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement  
 court depuis le 20 août 1962.

Produits pharmaceutiques, hygiéniques et chimiques. (Cl. int. 1 à 5)

## ANERVA "

N° 193531. Date de dépôt: 31 août 1962, 18 h.  
 Montres Octo S.A., rue de l'Avenir 56, Bienne.

Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
 de la marque N° 103307 de Montres Octo S. à r. l. Bienne. Le délai de  
 protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1962.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## OCTO

N° 193532. Date de dépôt: 31 août 1962, 5 h.  
 R. Vogt & Cie Montres Mira, rue Centrale 11, Bienne.

Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 102305. Le délai  
 de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juin 1962.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## VOGT

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Brotgetreide

(Vom 28. September 1962)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Der Bundesratsbeschluss vom 10. November 1959 über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Brotgetreide wird wie folgt geändert:

Art. 2, Abs. 1

Die Preiszuschläge betragen:

- a) für Weichweizen (Zollposition Nr. 1001.10) und für Roggen (Zollposition Nr. 1002.10) 70 Rappen je q;
- b) für Hartweizen (ex Zollposition Nr. 1001.10) 1,70 Franken je q.

II.

Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 1962 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui concerne la perception de suppléments de prix sur le blé

(Du 28 septembre 1962)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

L'arrêté du Conseil fédéral du 10 novembre 1959 concernant la perception de suppléments de prix sur le blé est modifié comme il suit:

Art. 2, 1<sup>er</sup> al.

Les suppléments de prix s'élèvent:

- a) Pour le blé tendre (N° 1001.10 du tarif douanier) et pour le seigle (N° 1002.10): à 70 c. par quintal;
- b) Pour le blé dur (ex. N° 1001.10 du tarif douanier): à 1 fr. 70 par quintal.

II.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1962.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 380 vom 2. Oktober 1962 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
369.276	Bulgarien .....	369.276
14.351	Griechenland .....	14.497
0.5830	Jugoslawien .....	0.5830
107.839	Polen Warenverkehr .....	108.378
17.972	Uebrigere Zahlungen (ab 1.10.62) .....	18.064
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
36.969	Ungarn .....	37.523
		231.3.10.62.

Postcheckverkehr, Beiträge - Chèques postaux, adhésions

Affoltern am Albis: Deluigi Anton Baumeister VIII 47697. - Peer Hans-Ulrich Lehrer VIII 59986. Allschwil: Heinze-Borer Hermann V 14828. - Weber Rud. Laborant V 23592. Avenches: Union cadette troupe d'Ivanohé II 23818. Baden: Gemeinschaftsunternehmung 'Trottenacher Nussbaumen VI 5172. Basel: Diener Marcus Liegenschaft Klingentalstr. 84 V 15905. - Fräulin Rosmarie Fr. V 32365. - Jacob-Waldmeier August V 25373. - Jöhr Rolf Photo V 24332. - Leimgruber Robert A. Neubautenfinanzierung Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften V 19045. - Mainardi Giorgio Gima Import-Export V 32327. - Natursteinwerk AG V 9590. - Roth-Wenger Karl V 25073. - Rotter-Brenneisen Curt V 22634. - Schmid-Duffner A. V 21187. - Schneider Jos. Gartenbau AG Allschwil V 5219. - Schön Josef Maurer V 19328. - Vischer Helene Fr. V 32366. - Zimmer Hans Service-Techniker V 18350. Bazenheid: Jünger-Vogt Erwin IX 17192. Belmont-sur-Lausanne: Vuille Pierre II 23811. Bern: Althaus Kurt Kaufmann Bümpliz III 1265. - Beratungsstelle für Bluterkrankte III 14265. - Fragnière Paul III 14534. - Hausverwaltung Seidenweg 5 J. Rovina & M. Schürch III 3425. - Hugl Verena Heilpädagogik III 28775. - Kantonalverband der Haus- und Grundeigentümer des Kantons Bern III 5078. - Kocher Verena Fr. eidg. Beamtin III 4456. - Monnier François III 29772. - Steinmann Friedrich Vormundschaft W. Lugnbühl III 30031. - Wäscherei Joss Nachf. Frau St. Opawsky III 29682. - Wyssmann Liselotte Gemeindefürsorge Bethlehem III 22734. Betten: Viehversicherungskasse Ic 7675. Bichelsee: Jagdgesellschaft Steig-Bichelsee VIII 6593. Biel-Bienne: Bourquard Gilbert IV 1260. - Marti Walter Buchhaltungs-Revisions- und Inkassobüro Verwaltung Ahorn IV 1256. - Ruol-Fix Louis Monnier IV 6841. - Schöni Clara Fr. IV 6470. - Voisin Maurice imprimés typo et travaux de cartonnage IV 1267. Binningen: Tschopp Jakob Autotransporte V 16228. Birsfelden: Berufswahlschule V 32346. Breitenbach: Studer W. Autotransporte V 15224. Buchs: Tabbert AG Wohnwagen VIII 20310. Burgdorf: Varta Batterie Aktiengesellschaft Zentrallager IIIb 2048. Bussy-près-Lausanne: Genet André et Françoise M. et Mme II 23809. Chez-le-Bart: Fondation Béroche SA IV 7445. Chur: Heis S. Reinigungsgesellschaft X 8218. - Meier Hans heizungstechn. Büro X 8216. Conthey: Torrent Baptiste transports Ic 7678. Corbières: Service des eaux IIa 6430. Cormondrèche: Bär Gustave bureau d'architecture IV 7450. Courroux: Entreprise de terrassements Georges Chételat IV 1252. Delémont: Garage Eaux-Vives SA IV 1371. - Ioset Jean-Marie Comex IV 2625. Disentis-Muster: Survetsch dentari de scola Cadi X 8212. Dulliken: Primavera Fioravanti Bodenbeläge Vb 3146. Ecublens (VD): Wilke Wilhelm II 23819. Emmen: Haldemann Fr. VII 20297. Epalinges: Gonin

Marcel transports II 23831. Escholzmatt: Felder Josef Taxl u. Autoreisen Automaten-Vertrieb VII 20284. Fex: Pro Fex Vereinigung der Freunde des Fextales X 501. Forch: Qualipharma AG VIII 1613. Fribourg: Desax lic. rer. nat. insp. féd. IIa 6438. - Gbénoudon Aristide IIa 6439. - Schouvey Marcel carrossier IIa 6417. Genève: Arani Arthur I 16863. - Centrex SA 1534. - Dahinden Anton I 13264. - Déchamboux Gabriel ferblanter appareilleur Villette Conches I 15639. - Favre Gilbert médecin dentiste I 2839. - Fornet Charles & Henrid Jacques meubles décors Chêne-Bougeries I 13135. - Glatt Rolf Dr chirurgien I 8100. - Junod Gérard I 16864. - Karamouas Aristide I 16868. - Lachenal Marcel I 16865. - Lambert-Lamond Georges et Yolande M. et Mme I 16870. - Mentha Lucien Petit-Laney I 16867. - Monnier J. Dr. ès sciences analyses médicales et biochimiques I 7689. - Platel Georges entreprise Carouge I 16858. - Privaco-Electronic Roland Vali I 10488. - Söhler SA I 6338. - Stadelmann André agent technique I 16869. - Stielmann Jeanne Mme I 16861. - Waller Alfred I 13170. Goldach: Eigenmann Stielmannquart X 8205. Hauterive: Maurer C. inspecteur d'assurance IV 7449. Hemberg: Verein Kinderheim Waldruh IX 4615. Hettlingen: Hüppertshäuser Werner Waschmaschinen-Service Boilcrentkalkungen VIIIb 1298. Hochdorf: Bieri Alois eidg. dipl. Schuhmachermeister VII 20293. Ilanz: Caduff Josef Vertreter der Basler Leben X 8215. Interlaken: Bieri Walter Automalerei III 19311. - Feller-Bernet Kurt Installateur III 16563. Iseltwald: Abegglen Hans Schreinerei III 21528. Kirchberg (BE): Buser-Fischer Berta Frau IIIb 2498. - Schweiz. Krankenkasse Helvetia Section Kirchberg 2 IIIb 2447. Kloten: Kukka Georg Maschinenvertretungen VIII 15890. Langnau am Albis: Speck Gustav Ingenieurbüro VIII 57441. Lausanne: Annelysse-Flours E. Durussel II 23843. - 68<sup>e</sup> assemblée des délégués de la société suisse des fonctionnaires postaux 1963 II 735. - Bergier Liliane Mlle II 23828. - Bonnet-Amiet Arthur II 23844. - Castella Paul transports II 23829. - Ciocca André II 23821. - Etre hebdomadaire culturel II 23820. - Novatec SA II 3303. - Quinaux Ernest II 23824. - Rundstein Micheline Mlle II 23812. - Schulze Sigrid II 23834. Lengnau (AG): Ott Alois Baugeschäft VI 12415. Liestal: Nyffeler Paul Antiquariat V 16174. Littau: Lichtsteiner Hs. Dr. Zahnarzt VII 20292. Le Locle: Centre de sports subaquatiques Jura neuchâtelois IVb 4965. - Ferrari Charles IVb 3605. Luzern: Ammann Walter VII 20305. - Männerchor Luzern Sängerbund VII 20274. - Stadler Rudolf Dr. VII 20290. - Stettler A. E. VII 20302. Lys: Jungwacht der kath. Pfarrei Seeland IVa 11264. Malleray-Bévilard: Ginier Berthe textiles IVa 11262. Martigny-Ville: Classe 1895 Ic 7664. Mellen: Velo-Club Geländelauf VIII 36180. Möhlin: Rehmann Roland kaufm. Angestellter V 16886. Mönchaltorf: Musikverein Fahnen- und Uniformenweih 1963 VIII 32632. Moudon: Fornerod Guy M. plâtrerie peinture II 23823. Münchenstein: Berufswahlklasse V 8195. Nänikon-Greifensee: Bachmann Willy Bijouterie und Souvenirs en gros VIII 4946. Nebikon: Hamm Franz Spezial-Werkstatt für Holzblasinstrumente VII 20306. Neuchâtel: Anton-Film Roger Probst IV 7451. - Ligue cantonale neuchâteloise contre la tuberculose (LNT) service BCG IV 7448. - Mentha & Cie M. département électronique IV 5563. Neuenhof: Autovermietung Stutz & Aumer VII 13087. La Neuveville: Football-Club la Rondinella IVa 11265. Niederrohrdorf: Aktiengesellschaft für Photo-Elektronik Abteilung Bio-Frankreich VI 12026. Niederzwil: Verein für Volksgesundheit Uzwil und Umgebung IX 12709. Oberrieden: Baumer Max mech.-Werkstätte VIII 59995. - Mader Ernst techn. Büro für Vermessung und Tiefbau VIII 59992. Oberwil (BL): Mikos-Seiler O. V 23779. Othmarwilen: Konsumgenossenschaft VI 11929. Paudex: Mauroux Bernard plâtrerie peinture II 16768. Peseux: Amicale des contemporains de la Côte 1926 IV 7446. Plan-les-Ouates: Dzierlatka Albert dit Arié Arare I 16862. Pontresina: Skiffit Diavolezza Inhaber Paul Nauer X 8220. Les Ponts-de-Martel: Robert Michel et Marc entrepreneurs IVb 2689. Prilly: Tiche Marcel chauffages centraux II 23814. Pully: Humi E. laiterie épicerie II 23815. - Necker André II 23808. Puidoux: Action pour le prochain paroisse de Chexbres-Puidoux II 23800. Radelfingen b. Aarberg: Lauper Eric Magri-Vertreter IVa 11259. Rapperswil (SG): Gschwind Franz J. Uhren Bijouterie Optik VIII 30824. Renens (VD): Contemporains 1922 Renens et environs II 19972. - Entreprise Rodolphe Gloor revêtement de sols II 23810. Riehen: Frauchiger Alfred Hausverwaltung V 12556. Robenhauten-Stegen: Bachofer Peter Vertriebsfirmen VIII 59968. Rorschach: Krei H. J. & Sohn Anzeiger Annoncen Expedition Zentralstelle IX 8628. Rolle: Jaccoud-Jotterand Pierre II 23804. Rüfenacht (BE): Nievergelt Karl Buchhalter III 29558. Rüslikon: Zehnder Rudolf Handel mit Nahrungsmitteln und Genussmitteln VIII 32199. St-Barthelemy: Favre-Médä Albert moissonneuse batteuse II 23835. St. Gallen: Eberhardt-Hofstetter Paul a. Betriebsinspektor SBB IX 6489. - Gähler Nelly Pro-bret IX 15601. - Schaltegger P. Frau Vertreterin IX 6494. - Zeitungsevangelisation IX 13373. St-Gingolph: Caisse de crédit mutuel Ic 7681. Saillon: Clerc Albert fruits Ic 7679. Samstagen: Zurbuchen-Keller Walter Lehrer VIII 59983. Schlieren: Christl.-soz. Partei des Kantons Zürich Sektion Schlieren VIII 34563. Schönenberg (ZH): Kath. Pfarramt Kirchenbau Hütten VIII 12519. Le Sentier: Contemporains 1921 Vallée de Joux II 23813. - Lecoultré Louis-Charles Dr. médecin II 23827. Siere: Journées militaires sierraises Ic 7677. Simplon-Dorf: Krankenkasse Simplon Ic 7673. Sion: Evéquois A. manufacture d'articles en matières plastiques Ic 7642. - Haefliger Roland comptable Ic 7676. - Majo SA Ic 7680. Spiegel b. Bern: Farine Marcel fonctionnaire UPU III 4486. Stadel b. Niederglatt: Gemeinnützige Gesellschaft des Bezirks Dielsdorf Ferienkolonie VIII 16238. Sursee: Konservative Volkspartei VII 20295. Täuffelen: Jugendmusikgruppe Täuffelen u. Umgebung IVa 11261. Thalwil: Andrae Hans-Volkmar Cellist VIII 22994. Thun: Pfarramt I G. Lauterburg Pfarrer III 29515. Trimbstein: Kiener Ulrich Landwirt III 29345. Ulrichen: Pfarramt Ic 7674. Unterentfelden: Schönenberger M. Dachdeckergeschäft VI 13159. Uster: Jahrgänger-Verein 1906/15 Uster und Umgebung VIII 59953. - Walliser Christoph tägliche Bibelsehle VIII 59993. Vallorbe: Truan-Berger Gustave II 23825. Vigenes: Turnverein VI 7140. Wald (ZH): Boller Hermann Dr. med. vet. Tierarz. VIII 16869. Walenstadt: Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Zahlstelle Walenstadt X 8221. Wallisellen: Gerber Lea Frau VIII 59909. Waltenschwil: Wasserkasse VI 6619. Walzenhausen: Hausmann Alfred & Co AG Detailgeschäft Dorf IX 16679. Weggis: Lottenbach Jos. M. Goldschmid Graber VII 20287. Wil (SG): Reichlin A. med. dent. Zahnarzt IX 3740. - Tisch-Tennis-Club IX 17298. Winterthur: Bitsch Walter VIIIb 4868. - von der Crone P. Tiefbautechniker VIIIb 5434. - Felder S. Frau Kleiderpflege Wülflingen VIIIb 6597. - Isler-Batmann O. C. VIIIb 698. - Kaufmann René Monteur VIIIb 6502. - Portmann-Förster Ulrich VIII 4460. - Voegeli-Ensslin C. VIIIb 1287. - Philipp Erna VIIIb 1991. Wünnewil: Widler & Co Ia 6421. Wynigen: Bieri Hans Kaufmann IIIb 1994. Yverdon: Bureau de contrôle neutre et d'arbitrage V.W. P. Pache II 15513. - Duperré J.-P. représentation et vente d'articles ménagers II 23826. - Klaus Edmond Dr. médecin spécialiste FMH en médecine interne II 20429. Zeiningen: Merz Leo Zimmerer und Bauschreinerei V 10951. Zollikerberg: Buggin-Mini Gregor VII 22592. - Laube René Elektroingenieur VIII 59982. Zug: Schwenzler Kurt lic. jur. Rechtsanwalt VII 20285. - Stöckli Anton Dr. med. Spezialarzt FMH für Geburtshilfe und Frauenkrankheiten VII 20277. Zumikon: Keller Wilfried kaufm. Angestellter VIII 59987. Zürich: Bellevue-Garage A. Schiltknecht VIII 43585. - Bio-Vertrieb Frau F. Pfyli-Siegwart VIII 59994. - Bontadi Mario Comestibles VIII 16680. - Brandenberger Autovermietung VIII 59988. - Broggio Carlo Arch. & Rolf Santschi Arch. ETH/SIA VIII 59990. - von Brunn Gisela Zeughausapotheke VIII 57095. - Carmen-Apotheke Anemarie Joho VIII 23720. - Demicheli Fulvio Organist VIII 59962. - Funk Albert Architekt VIII 23157. - Gesellschaft Cameraa Zürich VIII 5562. - Grunder Erika Sekretärin VIII 59918. - Hinnen Walter Maschinenhandel VIII 59991. - Interchemie AG Abt. Aufpflgemittel VIII 6023. - Kistler Armin Transporter VIII 21045. - Klingenberg Arne P. Uhren und Bijouterie VIII 42590. - Leibundgut Marcel kaufm. Angestellte VIII 58060. - Maier Josef Gottfr. kaufm. Angest. VIII 59989. - Margna-Bernet Giuseppe VIII 15812. - Marxer Nelly Weisswaren VIII 15673. - Pulver-Müller Christian VIII 59985. - Rast Hans-Peter Rastex VIII 4465. - Stiftung für private Altersheime und Personalfürsorge VIII 2720. - Verband freier Taxihalter VIII 5174. - Vereinigung für fachliche Weiterbildung Forum VIII 14974. - Vereinigung schweiz. Cockpit-Clubs (VSCC) VIII 4135. - Wild Rudolf Porzellan und Keramik VIII 57523. Zurzach: Boutique Elisabeth Kunstgewerbe E. Bürgi-Stalder VI 3530.

Grenzach (Deutschland, Baden): Issler & Pütz Inh. O. Schlageter Werkzeuge Werkzeugmaschinen Baubeschläge V 17137.

**Neuerscheinung**

Ende dieses Jahres erscheint als Sonderheft Nr. 71 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die Ende Oktober 1962 bestehende Regelung der

**Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen**

Die Veröffentlichung enthält die Ferien- und Feiertagsansprüche der erwachsenen Arbeitnehmer nach Massgabe der zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträge sowie der kantonalen Feriengesetze. Sie ist gegliedert nach Erwerbszweigen und dem örtlichen Geltungsbereich. Angesichts der Bedeutung der gesamtarbeitsvertraglichen Ferien- und Feiertagsbestimmungen will die Publikation über diesen Zweig der Sozialleistungen eine möglichst umfassende Orientierung vermitteln. Die Veröffentlichung ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 3.85. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Heft gegen Naehnahme versandt. Abonnten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag heute schon auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist – um Missverständnissen vorzubeugen – nicht erwünscht.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

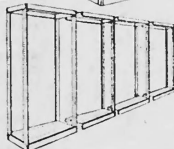
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.



Überall ist Platz für MULTEX  
alles hat Platz dank MULTEX

**MULTEX**

**Strafor**



Eine Auswahl von über 470 genormten und austauschbaren MULTEX-Teilen bietet Gewähr für die Erstellung von form schönen Schränken und Gestellen für alle Ansprüche – zu günstigem Preis.

Besuchen Sie unsere permanenten Ausstellungen

in Bern: Thunstrasse 4  
in Basel: Birsigstrasse 75  
in Gené: 94, rue des Eaux-Vives  
in Zürich: Meylan AG, Grüngasse 19

**STRAFOR AG, BERN, THUNSTRASSE 4, TELEPHON (031) 2 67 24**

**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto Inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern

Zu verkaufen, evtl. mietweise abzugeben  
LOG B A X

**Buchhaltungs- und Statistik-Maschine**

mit 200 Zahlwerken. Vorführungsmaschine in betriebsbereitem, gutem Zustand. Interessante Konditionen.

W. Bernet, Blümliplatzstrasse 11, Zürich 6, Telefon (051) 25 88 86

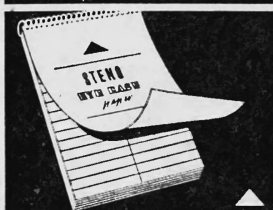
**GRUNDSTÜCK**

1100 m<sup>2</sup>, Gebäude zum Abreisen. Gemeinde Crissier-Reuens, Industrieviertel, 400 m vom Bahnhof, Einfahrt der Autobahn Gené-Lausanne-Bern und Lausanne-Simplon. Ausgezeichnet für Mietshaus, Hotel oder Industriegebäude.

Auskunft: Serllec S.A., 32, rue des Noirettes, Gené, Telefon (022) 42 42 39

**Stenoblocs**

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

**Graphologische Ausbildung**

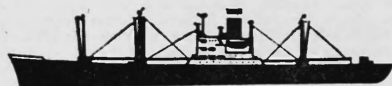
für private und berufliche Zwecke. Interessanter, lehrreicher Fernkurs mit Anspruch auf Attest. Leitung durch dipl. Graphologen. Kostenlose Auskunft durch

Gesellschaft für graphologische Fernunterricht, Postfach 237, Zürich 45.

**53 moderne, schnelle Frachter**

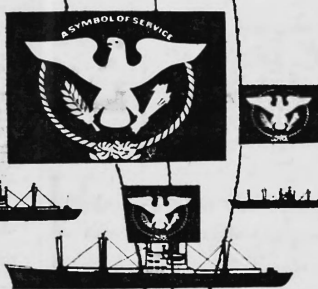
verbinden unter diesem Zeichen vier Erdteile.

Wöchentliche Schnelldienste von und nach New York, Boston, Philadelphia, Baltimore, Hampton Roads via Hamburg, Bremerhaven, Bremen, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre. New York Expressdienst mit SS «UNITED STATES», SS «AMERIKA»



SOUTH ATLANTIC LINE von und nach Morehead City, Wilmington NC, Charleston, Savannah, Jacksonville, Miami.

Konnossemente, Buchungen, Auskünfte durch die Generalfrachtagenten



**United States Lines**

GEBRÜDER GONDRAND AG, BASEL

Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

JACKY, MAEDER & CO. BASEL

Tel. (061) 24 88 20 und Filialen

**Günstige Gelegenheit**

**NATIONAL-Buchungsautomaten**

Klasse 31, 32 und 33

Neueste Modelle, leicht gebraucht, 6-20 Zählwerke, auf Wunsch mit Lochband oder Anschluss an Lochkarte.

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Schaltermaschinen, Klasse 41 und 42.

Hoteltuchungsmaschinen.

Garantie für Material und Funktionen, Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

**REBUMA SUTER AG.,** Uetlibergstrasse 350, Zürich 3 45

Tel. (051) 33 66 36 37.

**Sertum S.A.**

Société Anonyme Commerciale, Financière et Industrielle  
Convocation des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le 15 octobre 1962, à 11 heures 30, au siège de la société, 10, rue de la Bourse, Genève.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961.
- 2° Présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1961.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Décharge à l'administration et au contrôleur des comptes au 31 décembre 1961.
- 5° Nominations.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1961, ainsi que le rapport de gestion, sont déposés auprès du siège de la société depuis le 4 octobre 1962.

Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au siège de la société avant le 15 octobre 1962, à 10 heures, dernier délai.

Le conseil d'administration.

**Conférence tarifaire du GATT (listes des concessions)**

(résultat des négociations avec la CEE)

Les listes des concessions publiées dans le N° 155 de la Feuille officielle suisse du commerce du 6 juillet 1962 sont livrables sous forme de tirage à part (format A 3). Prix: 75 centimes (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



Frey, Wiederkehr + Cie AG, Weberstr. 5, Zürich 4, Tel. 051/237783

**Spezialhaus für Büromöblierungen**

Grosse Auswahl, unerreicht günstige Preise. Möbel und Wohneinrichtungen jeder Art.



Gerne unterbreiten wir Ihnen Offerten:

**MOBILIA AG., Olten, Rötzmatt 8/15**  
**Telephon (062) 5 56 41**

**Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau**

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1961/62 wird ab 27. September 1962 gegen Auslieferung des Coupons Nr. 89

mit	Fr. 32.—
abzüglich Coupons- und Verrechnungssteuer	Fr. 9.60
netto	Fr. 22.40

an unserer Kasse in Aarau ausbezahlt.

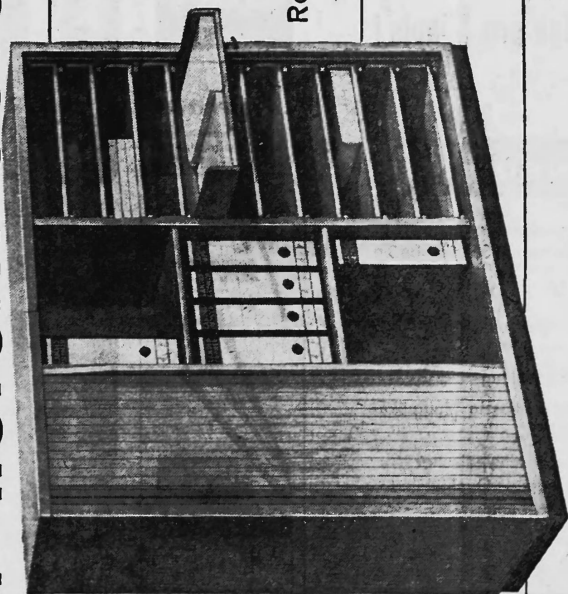
Aarau, den 27. September 1962.

**EXPERTA**  
**Treuhand AG.**

Revisionen  
 Unternehmensberatung  
 und Organisation  
 Steuerberatung

<b>Zürich</b>	<b>Basel</b>	<b>Bern</b>	<b>Lausanne</b>
Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48	Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58	Gartenstrasse 3 (031) 3 02 35	Bellefontaine 2 (021) 23 66 66

**Wir liefern sofort ab Lager**



- Winkelpulte
- Chefpulte
- Schreibmaschinentische
- Registrierschränke
- Stahlpulte
- Holzpulte
- Rolladenschränke
- Stühle
- Büromaterial

**Fritz Rhyner AG**

Zürich 2 Stockerstrasse 33 Telefon 257707

Ein willkommenes Geschenk zum Jahreswechsel!  
 Schenken Sie Ihren Kunden den neuen, patentierten

**Zettel-Boy**

für Kurznotizen. Dieser sehr praktische, gut präsentierende Artikel kann mit Firma-Aufdruck versehen werden. Verlangen Sie Offerte oder unseren Besuch.

**Werner Hachen AG.,**  
 Verkaufsabteilung,  
 Teufenerstrasse 3,  
 St. Gallen (071) 22 45 03

**Suchen Sie**  
 jungen, Initiativen

**KAUFMANN**

mit langjähriger Praxis in Unternehmen der Schweiz und Ueberssee (in Handel, Import, Export, im Innen- und Aussendienst), dann erwarte ich gerne Ihre Nachricht unter Chiffre OFA 5116 D, an Orell Füssl-Annoucen AG, Davos. **Geboten werden:** Sprachenkenntnisse: Deutsch, Französisch, Englisch, gründliche Kenntnisse aller kaufmännischen Arbeiten, erstklassige Referenzen, intensive Arbeit. Eintritt nach Ueberkunft. Alter 34 Jahre.

Gewünscht wird: Stelle in Verkaufsabteilung (Innen- und/oder Aussendienst) als Leiter, dessen Assistent oder sonstige interessante Tätigkeit mit Entwicklungsmöglichkeiten.

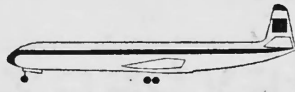
**Erika**

ERIKA — eine Kleinsehreibmaschine mit hervorragenden Eigenschaften. Dank ihrer soliden Konstruktion und der modernen Form wird die ERIKA diesem guten Ruf gerecht. Sie ist eine ideale Schreibmaschine für Büro, Heim und Reise.

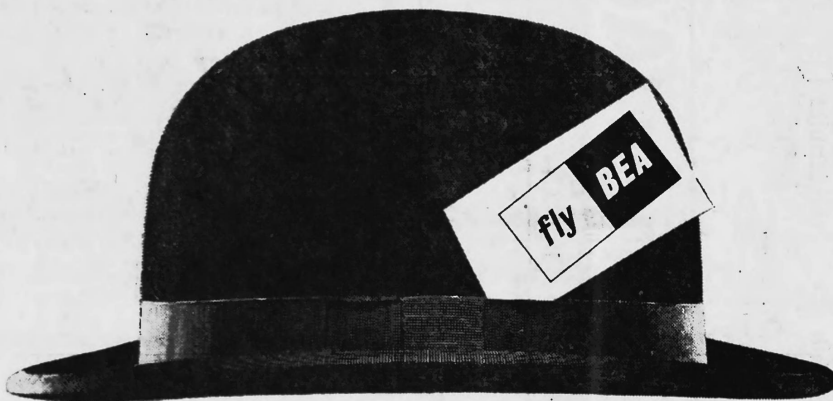
Vertreter:  
**W. Häusler-Zepl AG, Olten,**  
 Ringstrasse 17, Tel. (062) 5 22 94

**ime** büromaschinen-expert  
 gmbh - berlin

Immer mehr  
Fachleute  
fliegen nach England...  
und Sie?



Wer für die Zukunft plant, denkt europäisch — pflegt Europa-Kontakte. Dazu bietet Grossbritannien — dieser bedeutende Pfeiler der europäischen Wirtschaft — besondere Möglichkeiten. So finden zum Beispiel in den kommenden Monaten eine ganze Reihe von Messen, Ausstellungen und Kongressen statt, deren Bedeutung seit Jahren in aller Welt bekannt ist. Immer mehr Fachleute und Besucher reisen nach England... und Sie? Warum nicht ein paar Tage ausspannen, nach London fliegen? Legen Sie das Fundament für Morgen und denken Sie daran: Kontakte sind wertvoll — persönliche Kontakte aber sind unbezahlbar. Den 'BEA Calendar of Special Events' sowie zusätzliche Messeprospekte erhalten Sie durch Ihr Reisebüro oder bei British European Airways Basel, Tel. 35 24 34, Zürich, Tel. 25 54 54 und Genf, Tel. 31 40 50. Alle Flüge Schweiz-England in Zusammenarbeit mit der Swissair.



**visoclass®**  
Hängeregistratur



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich, Bahnhofstr. 22, Tel. 051/233707

**Inkassi im Kanton-Tessin**

energisch und gewissenhaft.  
Vertretung in Nachlass- und Konkurs-  
verfahren.  
«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO  
Via Carducci 2,  
Gegründet 1916.

**Offertmappen**  
-SYSTEM-

vollsticht  
5 Farben oder  
glasklar  
mit oder ohne  
Firmaaufdruck

Verlangen Sie  
Offerte durch

**SAUDER + CO**  
Bischofzell TG

**Inserate**

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

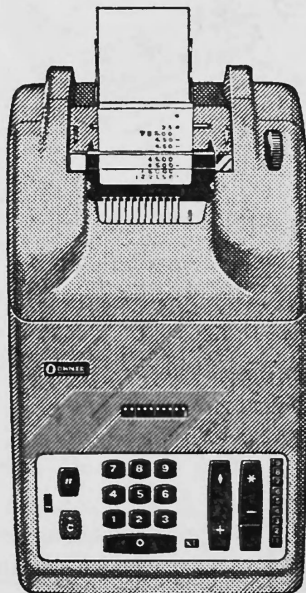


**FISCHER & CO.**  
REINACH 6

Verlangen Sie  
unentgeltlich  
von SBA B  
Zusendung von  
Probestummern der  
Monatsschrift  
«Die  
Volkswirtschaft»

noch schneller als zuvor...

jetzt 250 Anschläge pro Minute!



**ODHNER XX**

ein neuer schwedischer technischer  
Triumph, von dem auch Sie profitieren  
können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches  
Tastenfeld
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplika-  
tion, Kreditsaldo
- ausgezeichneter schwedischer  
Stahl, hervorragende Qualität und  
elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

**Rechenmaschinen-Vertriebs AG.**

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

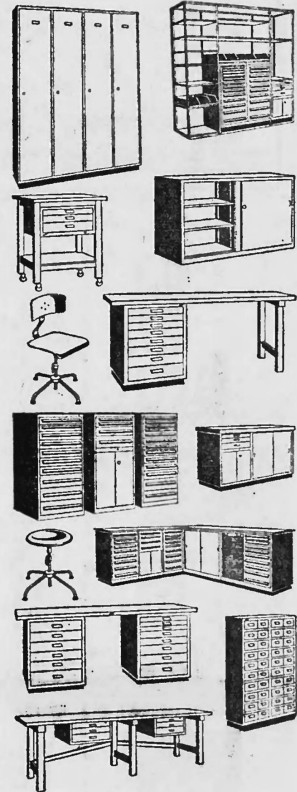
Verkauf direkt ab Fabrik!

**TRIPPEL**

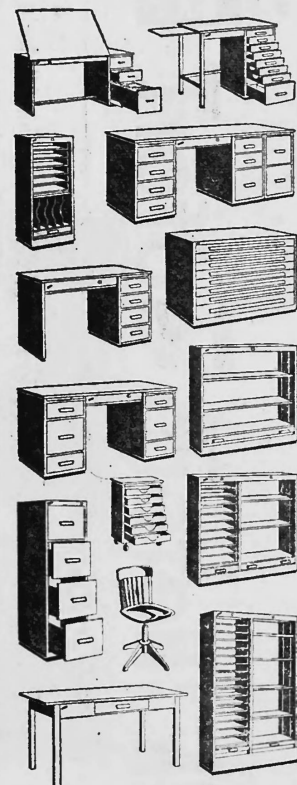
**Betriebseinrichtungen**

Lieferungen und Anfertigungen von ganzen  
Betriebseinrichtungen sowie einzelnen Werk-  
statt- und Büromöbeln, unter Verwendung  
aller neuzzeitlichen Baustoffe und Farben.

**Werkstattmöbel!**



**Büromöbel**



Verlangen Sie unsere ausführlichen Pro-  
spekte mit Preislisten für Büro- und Werk-  
stattmöbel.

J. P. Trippel, Fabrik für Betriebseinrich-  
tungen, Amriswil TG, Tel. (071) 6 76 23.